

Соглашение
между Правительством Российской Федерации и Правительством
Социалистической Республики Вьетнам о предоставлении Правительству
Социалистической Республики Вьетнам государственного кредита для
финансирования содействия в строительстве на территории Социалистической
Республики Вьетнам гидроэлектростанций
(Ханой, 27 марта 2002 г.)

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в целях дальнейшего развития и укрепления дружественных отношений между двумя странами и развития взаимовыгодного торгово-экономического сотрудничества,

для реализации проектов содействия развитию энергетического комплекса Социалистической Республики Вьетнам,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Правительство Российской Федерации предоставляет Правительству Социалистической Республики Вьетнам государственный кредит в размере до 100 млн. долларов США для финансирования поставок российского оборудования и товаров, изготавливаемых в Российской Федерации, выполнения российскими организациями работ и оказания ими услуг, связанных с этими поставками, для строительства ГЭС "Плейкронг" и "Сесан 3".

Статья 2

1. Предоставленный кредит, указанный в статье 1 настоящего Соглашения, используется Вьетнамской Стороной в 2002 - 2007 гг. для оплаты стоимости поставок, работ и услуг, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, осуществляемых российскими организациями, уполномоченными Российской Стороной.

2. При расчетах за поставки оборудования, проведение работ и оказание услуг в соответствии со статьей 1 настоящего Соглашения используется аккредитивная форма расчетов.

3. Датой использования кредита считается дата платежа по аккредитиву в соответствии с условиями контрактов.

Статья 3

Вьетнамская Сторона погашает использованные суммы кредита, предоставленного в соответствии со статьей 1 настоящего Соглашения, путем перевода средств в долларах США 16 равными полугодовыми долями в течение 2008-2015 гг., 15 января и 15 июля каждого года, причем первый платеж будет осуществлен 15 января 2008 года.

Статья 4

1. Вьетнамская Сторона оплачивает проценты за пользование кредитом по ставке 4,25 процента годовых.

2. Проценты за пользование кредитом начисляются с даты использования соответствующей части кредита за шестимесячный период и уплачиваются Вьетнамской Стороной в долларах США 15 января и 15 июля каждого года, при этом последний платеж процентов производится одновременно с последним платежом в погашение основного долга.

3. Проценты по кредиту начисляются за фактическое количество дней использования кредита, истекших в 365-дневном году (база 365/365).

Статья 5

1. В случае если любой платеж в погашение основного долга и/или уплату процентов, указанных в статьях 3 и 4 настоящего Соглашения, не произведен в течение 15 календарных дней от соответствующей даты платежа, эта задолженность объявляется просроченной и на нее начисляются проценты по ставке 5,25 процента годовых со дня возникновения просроченной задолженности до даты полного погашения этой задолженности включительно.

2. В случае задержки платежей в погашение основного долга и/или уплату процентов, включая проценты, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи, Российская Сторона имеет право приостановить дальнейшее использование Вьетнамской Стороной кредита, предоставленного в соответствии со статьей 1 настоящего Соглашения.

3. Если просрочка платежей будет превышать 180 дней, то Российская Сторона имеет право объявить всю оставшуюся непогашенной задолженность срочной к погашению, и на эту задолженность начинают начисляться проценты по ставке, указанной в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 6

1. Все суммы, подлежащие выплате Вьетнамской Стороной в соответствии с настоящим Соглашением, не должны быть обременены какими бы то ни было налогами и должны выплачиваться без всяких ограничений, вычетов, изъятий или компенсационных удержаний.

2. В случае частичной уплаты Вьетнамской Стороной подлежащей погашению задолженности поступающие в пользу Российской Стороны суммы используются в следующей очередности:

уплата процентов на просроченную задолженность;

уплата начисленных процентов по настоящему Соглашению;

погашение основного долга.

Статья 7

В целях учета использования, погашения и обслуживания кредита, предоставленного в соответствии с настоящим Соглашением, Банк внешнеэкономической деятельности СССР, уполномоченный Российской Стороной, и Банк для инвестиций и развития Вьетнама, уполномоченный Вьетнамской Стороной, заключат соглашение о порядке учета и расчетов по настоящему Соглашению. Указанные банки Сторон примут все зависящие от них меры для точного и своевременного осуществления расчетов по кредиту.

Статья 8

Российские и вьетнамские организации заключат между собой контракты, в которых определяют объемы, сроки, цены и другие конкретные условия сотрудничества в рамках настоящего Соглашения. При этом контракты считаются заключенными после одобрения их компетентными органами Сторон.

Заявления Вьетнамской Стороны о принятии контрактов к финансированию оформляются Министерством финансов Социалистической Республики Вьетнам по соответствующей форме (Приложение 1) и передаются Министерству финансов Российской Федерации.

Подтверждение Российской Стороны о принятии контрактов к финансированию выдается Министерством финансов Российской Федерации по соответствующей форме (Приложение 2) и направляется Министерству финансов Социалистической Республики Вьетнам.

Статья 9

Реализация положений настоящего Соглашения возлагается на:

с Российской Стороны - Министерство финансов Российской Федерации;

с Вьетнамской Стороны - Министерство финансов Социалистической Республики Вьетнам.

Статья 10

1. Спорные вопросы, которые могут возникнуть между российскими и вьетнамскими организациями в процессе выполнения контрактных обязательств в рамках реализации настоящего

Соглашения, разрешаются в соответствии с условиями, предусмотренными в контрактах, заключенных в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения.

2. В случае возникновения каких-либо разногласий между российскими и вьетнамскими организациями по вопросам, вытекающим из настоящего Соглашения или связанным с его выполнением, Стороны незамедлительно проводят друг с другом консультации и переговоры и прилагают усилия к достижению взаимного урегулирования.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу*, и действует до тех пор, пока все обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения, не будут выполнены.

Совершено в г. Ханое 27 марта 2002 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)

* Соглашение вступило в силу 14 июня 2002 года.

Приложение 1

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Социалистической Республики Вьетнам
о предоставлении Правительству
Социалистической Республики Вьетнам
государственного кредита для
финансирования содействия в строительстве
на территории Социалистической Республики
Вьетнам гидроэлектростанций
от 27 марта 2002 года

Письмо-заявление

Настоящим Министерство финансов Социалистической Республики Вьетнам, действующее от имени Правительства Социалистической Республики Вьетнам, предлагает, чтобы контракт N_____ от "___"_____, заключенный между фирмой_____ (полное наименование, юридический адрес) и российской организацией _____ (полное наименование, юридический адрес) на сумму _____ долларов США, являлся предметом финансирования в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о предоставлении Правительству Социалистической Республики Вьетнам государственного кредита для финансирования содействия в строительстве на территории Социалистической Республики Вьетнам гидроэлектростанций от 27 марта 2002 года и действие положений этого Соглашения распространялось на указанный контракт.

Просим подтвердить Ваше согласие принять упомянутый контракт к финансированию в счет указанного Соглашения.

Приложение 2

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством

Социалистической Республики Вьетнам
о предоставлении Правительству
Социалистической Республики Вьетнам
государственного кредита для
финансирования содействия в строительстве
на территории Социалистической Республики
Вьетнам гидроэлектростанций
от 27 марта 2002 года

Письмо-подтверждение

Ссылаясь на письмо-заявление Министерства финансов Социалистической Республики Вьетнам от "__"_____, действующего от имени Правительства Социалистической Республики Вьетнам, Министерство финансов Российской Федерации, действующее от имени Правительства Российской Федерации, настоящим подтверждает, что контракт N ____ от _____, заключенный между российской организацией (полное наименование, юридический адрес) и фирмой (полное наименование, юридический адрес) на сумму _____ долларов США, принят к финансированию в рамках Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о предоставлении Правительству Социалистической Республики Вьетнам государственного кредита для финансирования содействия в строительстве на территории Социалистической Республики Вьетнам гидроэлектростанций от 27 марта 2002 года и действие положений этого Соглашения распространяется на указанный контракт.